

JOSEPH J.S. WEITENBERG - LIST OF PUBLICATIONS

MONOGRAPHS

1. **1984** *Die hethitischen u-Stämme* (Amsterdamer Publ. zur Sprache und Lit., Bd. 52). Amsterdam: Rodopi, 526 pp.  
(reviews: H. Eichner, *ZA* 81, 1991: 155-157; Gilliam R.Hart, *BiOr* 42, 1986, 165—168; C. Melchert, *Kratylos* 29, 1984: 81; N. Oettinger, *WO* 16, 1985: 172 f.)
2. **1985** *Nederlands-Armeense Woordenlijst (Modern West-Armeens)*. Leiden: Hakuchi Press, VI, 63 pp.
3. **1990** J.J.S.Weitenberg -- A. De Leeuw Van Weenen, *A Lemmatized Index of the Armenian Version of Deuteronomy* (Septuagint and Cognate Studies 32; Leiden Armenological Publications 1). Atlanta, GA: Scholars Press, XII, 96 pp.  
(Reviews: B. Coulie, *Le Muséon* 106, 1993: 396-398 ; A.Terian, *JSAS* 6, 1992-1993: 223-225)
4. **1992** *Parallel Aligned text and Bilingual Concordance of the Armenian and Greek Versions of the Book of Jonah* (Dutch Studies in Armenian Language and Literature, 1). Amsterdam: Rodopi, 173 pp.  
(Reviews: R. Schmitt, *Kratylos* 38, 1993: 197-198; J.-P. Mahé, *REArm* 24, 1993: 336-337; Sebastian P. Brock, *JSAS* 7, 1997: 149-151; Martiros Minassian, *Hask Hayagitakan Taregirk'*. Nor šrjan 7-8, 1995 - 1996: 499-506)
5. **1993** Paul Jungmann (†) - J.J.S. Weitenberg, *A Reverse Analytical Dictionary of Classical Armenian* (Trends in Linguistics. Documentation 9). Berlin New York: Mouton de Gruyter, 836 pp.  
(Reviews: B. Comrie, *Linguistics* -Berlin- 32, 1994; Ch. de Lamberterie, *BSL* 1995; Rüdiger Schmitt, *IF* 100, 1995: 278 – 280; Wolfgang Hock, *JSAS* 7, 1997: 143-145; R. Stempel, *Kratylos* 42, 1997: 180 – 182)
6. **1996** Robert Dankoff - A.Turgut Kut - J.J.S.Weitenberg, *The Versified Armenian-Turkish Glossary by Kalayi, ca. 1800*. Cleveland: Cleveland State University Armenian Publications, 61 pp.  
(Reviews: U. Blaesing, *AAL* 17, 1996: 87-89; Peter-Arnold Mumm, *JSAS* 9, 1996-1997 (1999): 167 - 169.
7. **1996** *Een leerstoel in den vreemde*. Rede uitgesproken bij de aanvaarding van het ambt van bijzonder hoogleraar Armeense studies vanwege de Association Internationale des Etudes Arméniennes op vrijdag 12 januari 1996. Leiden: Rijksuniversiteit Leiden. 22 pp.
8. **2001** J.J.S.Weitenberg, Th.M. van Lint, H.L.M. Defoer, W.C.M. Wuestefeld, *Armenië. Middeleeuwse miniaturen uit het christelijke Oosten*, Utrecht: Catharijneconvent – Zwolle: Waanders 160 pp.

9. **2009** *Wetenschap, canons en Armeense woordenlijstjes*. Oratie uitgesproken door prof. dr. J.J.S.Weitenberg ter gelegenheid van zijn afscheid als bijzonder hoogleraar in de Armeense studies vanwege het Leids Universitair Fonds. Aan de Universiteit Leiden op donderdag 22 januari 2009. Leiden: Universiteit Leiden, 11 pp.
10. **2010** Burchard, Chr. *A Minor Edition of the Armenian Version of «Joseph and Aseneth»* With an Index of Words by Joseph J.S. Weitenberg, (Hebrew University Armenian Studies, 10). Leuven: Peeters, v. 211 pp.
11. **2011** Petit, Françoise and Lucas van Rompay and Jos J.S.Weitenberg, *Eusèbe d'Emèse. Commentaire de la Genèse. Texte arménien de l'édition de Venise (1980). Fragments grecs et syriaques avec traduction* (Traditio Exegetica Graeca, 15), Lovanii – Walpole MA: Peeters, xl. 442 pp.
12. **2007** LALT Leiden Armenian Text Base <http://www.sd-editions.com/LALT/>

#### ARTICLES

##### 1972

1. Einige Bemerkungen über die Ableitungen und die Flexion hethitischer u-Stämme. *Hethitica* 1: 31-58.
2. Die hethitischen Wörter auf -aru. *Anatolica* 4: 157-178.

##### 1975

3. Armenisch *ort* 'Weinstock, Rebe', griech. πτόρθος und heth. *paršdu*. *Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung* 89: 66-75.
4. Hethitisch *kuša-*. *Indogermanische Forschungen* 80: 66-70.
5. Décès du Docteur Paul Jungmann (13.III.1929 - 16.VIII.1975). *Orbis* 24: 535-537

##### 1976

6. Griechisch IKTAR, YPERIKTAINONTO und hethitisch *ikt-* "Bein". *Mnemosyne* (Ser. IV) 29 (3): 226-232.

##### 1977

7. Hethitisch (*anda*) *warpa-* und *warpa*. *Hethitica* 2: 47-52.

##### 1979

8. Einige Bemerkungen zu den hethitischen Diphthongstämmen. In E. Neu - W. Meid (Hrsg.), *Hethitisch und Indogermanisch*, (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Bd. 25), Innsbruck: 289-303.

**1980**

9. Armenian Action Nouns in *-st*. In J. Greppin (ed.), *Proceedings First International Conference on Armenian Linguistics*, Delmar, NY: Caravan Books: 209-219.

**1981**

10. Armenian *ěndocin*. *Annual of Armenian Linguistics* 2: 85-98.

**1983**

11. Een hettitische rechtszaak (KUB 13, 35+). In K. R. Veenhof (ed.), *Schrijvend Verleden*, Leiden-Zutphen: 182-186.
12. Remarks on the Pronominal Genitive in Classical Armenian. *Revue des Etudes Arméniennes* NS 17: 113-121.
13. Armenian Dialects and the Latin-Armenian Glossary of Autun. In Thomas J. Samuelian and Michael E. Stone (eds.), *Medieval Armenian Culture*, (University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies, 6), Chico, Ca.: Scholars Press: 13-28.

**1984**

14. Evliya Chelebi on the Armenian Language of Sivas. Some Remarks. *Annual of Armenian Linguistics* 5: 99-108.
15. The Inflexion of *mi* 'one' as a Trace of Proto-Armenian Gender. In *International Symposium on Armenian Linguistics, Yerevan, September 21-25, 1982*. Erevan: 195-218.
16. Additional *-n* in Armenian. *Annual of Armenian Linguistics* 6: 101-106.

**1985**

17. Reconstructing Classical Armenian. The Case of *kotem(n)*. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 98: 238-244.
18. The treaty of Nvarsak. A Linguists' Approach. *Armenian Review* 38 No. 3 (151): 29-34.
19. Studies in Early Armenian Lexicography. The Armenian-Latin Dictionary by M. Veysière De La Croze. *Revue des Etudes Arméniennes* NS 19 (appeared 1987): 373-429.

**1986**

20. Infinitive and Participle in Armenian. *Annual of Armenian Linguistics* 7: 1-26.

21. Additional *h*-, Initial *y*- and Indo-European \**y*- in Armenian. In M. Leroy - F. Mawet (eds.), *La place de l'Arménien dans les langues Indo-Européennes* (Acad. Royale de Belgique; Fonds René Draguet; Classe des Lettres t. III). Louvain : 90-101.

**1987**

22. De armeense taal. In *Armeense TAnnual of Armenian Linguistics en Cultuur*. Almelo: Onderwijsadviescentrum Noord-Twente: 3-10.
23. Proto-Indo-European Nominal Classification and Old Hittite. *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 48: 213-230.
24. (coauthor Michael E. Stone, Hebrew University of Jerusalem) The Leiden Armenian Database. *Literary and Linguistic Computing*, Vol. 2 No. 4: 245-250.

**1988**

25. (coauthor H. Braam) Het project Informatisering Niet-Westerse Talen, in *Handelingen Symposium SURF-en met een toetsenbord*, Delft: TU Delft: 372-379.

**1989**

26. Armenian *arbunk* 'vigour, maturity'. In Subhadra Kumar Sen (ed.), *Hanĵamana. Taraporewala Memorial Volume*, Calcutta: Calcutta University 109-113.
27. The Inflection of Proper Names in Armenian. *Annual of Armenian Linguistics* 10: 57-72.

**1990**

28. Het Nederlandse etymologische woordenboek en de vergelijkende indo-europese taalwetenschap. In W.J.J. Pijnenburg (ed.), *Honderd jaar etymologisch woordenboek van het Nederlands*, Den Haag: SDU: 363-372.
29. Armenian and the ASCII table. *Annual of Armenian Linguistics* 11: 79-82.
30. XVII dari latinatip k'erakanut'yunë. *Patma-Banasirakan Handes* 1990/4 (131): 31-38.

**1991**

31. Reform movements in Armenian. In C. Hagège - I. Fodor (eds.), *Language Reform. History and Future*, Vol. V. Hamburg: Buske: 393-408.
32. The meaning of the expression 'to become a wolf' in Hittite. In *Perspectives on Indoeuropean Language, Culture, and Religion. Studies in Honor of Edgar C. Polomé*, Vol. I. (*Journal of Indo-European Studies. Monograph*, 7) McLean, VA: Institute for the Study of Man: 189-198.

**1992**

33. Aspekte der relativen Chronologie des Armenischen. In Robert Beekes, Alexander Lubotsky, Jos Weitenberg (eds.), *Rekonstruktion und Relative Chronologie. Akten der 8. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft Leiden, 31. August - 4. September 1987* (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft Band 65), Innsbruck: 137-149.
34. An Early Dialectal Phonetic Split in Classical Armenian: the Cases of *t'awt'ap'em* and *p'lanim*. In John A. Greppin (ed.), *Proceedings of the Fourth International Conference on Armenian Linguistics Cleveland State Univ., Cleveland OH, September 14-18, 1991*. Delmar, NY: Caravan Books: 295-318.
35. The Uses of Asyndesis and Particles in Old Hittite Simple Sentences. In O. Carruba (ed.), *Per una Grammatica Ittita. Towards a Hittite Grammar*, Pavia: Gianni Iuculano Editore: 305 - 353.

**1993**

36. The Use of the Subjunctive Form in Koriwn and in the *History of the Nation of the Archers*. In J.J.S. Weitenberg – S. Simonyan (eds.), *Computers in Armenian Philology*, Erevan: Armenian Academy Press: 72-100.
37. The Language of Mesrob: l'Arménien Classique pour lui-même? In Chr. Burchard (ed.), *Armenia and the Bible. Papers Presented to the International Symposium held at Heidelberg July 16-19, 1990*, Atlanta: Scholars Press: 221-231.
38. On the Interpretation of Postclassical Armenian Linguistic Data. In Henning Lehmann & J.J.S. Weitenberg (eds.), *Armenian Texts, Tasks and Tools* (Acta Jutlandica 69:1 Humanitas Series 68), Aarhus: Aarhus University Press: 63-74.
39. Initial *y-* in Classical Armenian and the early development of Armenian dialects. In Liana Hovsepian, Nvard Parnassian, Suren Simonian (eds.), *Proceedings of the Second International Symposium on Armenian Linguistics (21-23 September 1987)*, Erevan: Armenian Academy Press, vol. 2: 208-217.
40. The Leiden Jerusalem Armenian Database. A Report. *Annual of Armenian Linguistics* 13: 31-47.  
(A preprint appeared in March 1993, 13pp.).

**1994**

41. Text Chronological Aspects of the use of the Article *-s* and *-d* in Gospel Manuscript M and E. In S. Ajamian and M.E. Stone (eds.), *Text and Context. Studies in the Armenian New Testament. Papers presented to the Conference on the Armenian New Testament 22-24 May, 1992* (University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies 13). Atlanta, GA: Scholars Press: 97-113.

**1995**

42. The Role of Morphological Variation in Medieval Armenian Poetry. In: J.J.S. Weitenberg (ed.), *New Approaches to Medieval Armenian Language and Literature* (Dutch Studies in Armenian Language and Literature, 3). Amsterdam: Rodopi: 121-134.
43. La Grammaire arménienne «latinatip» du XVIIe siècle. In W. Smoczynski (ed.) *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia I. Safarewicz memoriae dicata*. Cracoviae: Universitas : 461-472.
44. Sigmatization and Thematization in Hittite. In: Th. van den Hout & J. de Roos (eds.), *Studio Historiae Ardens Ancient Near Eastern Studies Presented to Philo H.J. Houwink ten Cate on the Occasion of his 65th Birthday* (Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archeologisch Instituut te Istanbul LXXIV), Istanbul: 333-344.

**1996**

45. Literary Contacts in Cilician Armenia. In K. Ciggaar & A. Davids & H. Teule (eds.), *East and West in the Crusader States: Context - Contacts - Confrontations. Acta of the Congress held at Hernen castle in May 1993* (Orientalia Lovaniensia Analecta 75). Leuven: Peeters: 63-72.
46. On the Early Development of the Armenian Dialects. In Dora Sakayan (ed.), *Proceedings of the Fifth International Conference on Armenian Linguistics. McGill University Montreal, Quebec, Canada May 1 - 5, 1995*, Delmar NY: Caravan Books: 93-118.

**1997**

47. Armenian *mawruk* 'beard'. In Alexander Lubotsky (ed.), *Sound Law and Analogy. Papers in honor of Robert S.P. Beekes on the occasion of his 60th birthday*, Amsterdam: Rodopi: 339-347.
48. Eusebius of Emesa and Armenian Translations. In Judith Frishman and Lucas Van Rompay (eds.), *The Book of Genesis in Jewish and Oriental Christian Interpretation. A Collection of Essays* (Traditio Exegetica Graeca, 5), Leuven: Peeters: 163-170.
49. Linguistic Continuity in Armenian Hellenizing Texts. *Le Muséon* 110: 447-458.
50. The Prepositional Group *i y-* and the Orthography of Gospel Manuscript M (Matenadaran 6200). *Annual of Armenian Linguistics* 18: 39 - 50.
51. Armenian Plurals in *-stan*. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hung. (Fs. Schuetz)* 50 (1-3): 329-336.

**1999**

52. Puristen uit Lwow; de sturing van het Armeens. In Nicoline van der Sijs (ed.), *Taal trots. Purisme in een veertigtal talen* Amsterdam / Antwerpen: Contact: 277-282.

**1999-2000**

53. On the Early Development of Armenian Dialects. II. The Monophthongization of *AY*. *Annual of Armenian Linguistics* 20: 1 - 26.

**2000**

54. The chronology of Armenian *dalapr* 'sword' in Dionysius Thrax. *Aštanak* 3: 65-70.
55. Greek Influence in Early Armenian Linguistics. In Sylvain Auroux, E.F.K. Koerner, Hans-Josef Niederehe, C. Versteegh (eds.), *History of Language Sciences. Geschichte der Sprachwissenschaften. Histoire des Sciences du Langage*, Vol. I. Berlin - New York: Walter de Gruyter: 447 - 450.

**2001**

56. Two Grammatical Models for Classical Armenian. In J. Kniffka (ed.), *Indigenous Grammar Across Cultures*, Frankfurt a. M. etc.: Peter Lang: 455-469.
57. On the Chronology of the Armenian Version of Dionysius Thrax. In Rosa Bianca Finazzi & Alfredo Valvo (eds.), *Pensiero e istituzioni del mondo classica nelle culture del Vicino oriente. Atti del Seminario Nazionale di studio (Brescia 14-15-16 ottobre 1999)*, Alessandria: Edizione dell'Orso: 305-314.
58. Thoughts on Armenian Accentuation. *Annual of Armenian Linguistics* 21: 65-73.

**2002**

59. Aspects of Armenian Dialectology. In: Jan Berns - Jaap van Marle (eds.), *Present-day Dialectology. Problems and Findings* (Trends in Linguistics. Studies and Monographs, 137). Berlin - New York: Mouton de Gruyter: 141 - 157.

**2003**

60. Hellenophile Syntactic Elements in Armenian Texts. *Actes du Sixième Colloque international de Linguistique arménienne (INALCO – Academie des Inscriptions et Belles-Lettres 5 -9 juillet 1999)*. SLOVO vol. 26 – 27 (2001 -2002): 64 – 72.
61. Classical Armenian *hagag* 'Breath' and *ogem* 'to speak'. In Brigitte L. Bauer – Georges-Jean Pinault (eds.), *Language in Time and Space. A Festschrift for Werner Winter on the Occasion of his 80<sup>th</sup> Birthday* (Trends in Linguistics Studies and Monographs 144). Berlin – New York: Mouton de Gruyter: 419–428.

**2004**

62. Armenian *barwok* ‘good, well’. In Adam Hyllested a.o. (eds.), *Per Aspera ad Astericos. Studia Indogermanica in Honorem Jens Elmegaard Rasmussen* (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft). Innsbruck, pp. 627 - 632.

**2005**

63. Dutch – Armenian Lexical relations. In: Arend Quak – Tanneke Schoonheim (eds). *Gehugdic sis sammungun thinro. Liber amicorum W.J.J. Pijnenburg*. Groningen: Gopher Druk: 433-448.
64. Cultural Interaction in the Middle East as reflected in the Anthroponymy of Armenian 12th - 14th century Colophons. In J.J. Van Ginkel, H.L. Murre – Van den Berg, Th.M. van Lint (eds.), *Redefining Christian Identity. Cultural Interaction in the Middle East since the Rise of Islam* (Orientalia Lovaniensia Analecta, 134): 265-273.

**2006**

65. Armenia/Armenien. In Ulrich Ammon – Norbert Dittmar – Klaus J. Mattheier – Peter Trudgill (eds.), *Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of Language and Society*, 2<sup>nd</sup>. completely revised and extended edition. Berlin New York: Walter De Gruyter, Vol. 3: 1900-1902.
66. The Armenian Monasteries in the Black Mountain, in: K. Ciggaar and M. Metcalf (eds.), *East and West in the Medieval Eastern Mediterranean. I. Antioch from the Byzantine Reconquest until the End of the Crusader Principality* (Orientalia Lovaniensia Analecta, 147), Leuven etc.: Peeters: 79-93.
67. Aspects of Classical Armenian Orthography: Armenian *E*, *Ē* and the Greek names in the Gospels. In Anna Krasnowolska a.o. (eds.), *In the Orient where the gracious Light ... Satura orientalis in Honorem Andrzej Pisowicz*, Krakow: Ksiegarnia Akademicka: 215—228.

**2007**

68. Das armenische Personennamensystem. In Andrea Brendler and Silvio Brendler (eds.), *Europäische Personennamensysteme. Ein Handbuch von Abasisch bis Zentralladinisch. Anlässlich der 65. Geburtstage von Rosa Kohlheim und Volker Kohlheim*, Hamburg: Baar: 57-66.

**2008**

69. Syntactic Criteria for Classical Armenian Text Chronology: The Use of the Second Person Possessive Pronouns. In Barlow der Mugrdechian (ed.), *Between Paris and Fresno. Armenian Studies in Honor of Dickran Kouymjian*, Costa Mesa, CA: Mazda Publishers: 275-282.



70. Diphthongization of Initial *e-* and the development of Initial *y-* in Armenian. In Alexander Lubotsky, Jos Schaeken, Jeroen Wiedenhof (eds.), *Evidence and Counter-Evidence. Essays in Honour of Frederik Kortlandt*. Volume I: *Balto-Slavic and Indo-European Studies* (Studies in Slavic and General Linguistics 32). Amsterdam - New York: Rodopi: 609-616.

71. Schets van land en volk. In *Armeniërs in Nederland. Een verkennend onderzoek*, Den Haag: Federatie Armeense organisaties Nederland FAON: 13-30.

## 2009

72. The use of the preposition *n* 'in' in Classical Armenian In *Jahukyan Readings 2009. Republican Scientific Session Reports (Yerevan, April 28—29, 2009)*. Erevan: Nairi: 189-196.

## 2010

73. Note on the Classical Armenian closing diphthong *ew*. In S. Vanséveren (éd.), *Calliope. Mélanges de linguistique indo-européenne offerts à Francine Mawet*. (Lettres Orientales 14), Peeters: Leuven: 249-257.

74. Armeno-Syrian Cultural Relations in the Cilician Period (12<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> cc.) In: Herman Teule, Carmen Fotescu Tauwinkel (eds.), *The Syrian Renaissance* (Eastern Christian Studies 9), Peeters: Leuven: 341-352.

75. Takahashi, Tideimi and Weitenberg Jos J.S. The shorter Syriac Armenian Glossary in Ms. Yale Syriac 9. Part I. *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies*, 10, 68-82 (Part II to appear in the online journal Hugoye).

## 2011

76. Note on the Classical Armenian Suffixes *ot-* and *awt-*. In Jasmine Dum-Tragut and Uwe Bläsing (eds), *Cultural, Linguistic and Ethnological Interrelations in and around Armenia*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars: 183-195.

## IN PRINT

77. Classical Armenian as a vehicle of religious thought. In Kevork Bardakjian (ed.), *The Armenian Church*. (Submitted 2006). 16 pp.

78. Armenian dialectology. In Fritz – J. Klein (ed.), *Indo-European Linguistics*. Berlin – New York: De Gruyter. (Submitted 2009).

79. Armenian dialects and manuscripts. In V. Calzolari and M.E. Stone (eds.) *Philology* (Handbook of Armenian Studies, AIEA) Leiden: Brill (Submitted 2009) 17 pp.

## REVIEWS

1. R.W. Thomson (Translation and Commentary on the Literary Sources), *Moses Khorenats'i History of the Armenians* (Cambridge: Harvard University Press 1978). *Vigiliae Christianae* 34, 1980: 101-102.
2. Michael E. Stone, *Signs of the Judgement, Onomastica Sacra and The Generations from Adam* (University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies, 3), (Chico, CA: Scholars Press 1981). *Vigiliae Christianae* 37, 1983: 306-307.
- 3-6. Johann Tischler, *Hethitisches etymologisches Glossar* (Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck 1977 ff.). *Kratylos* 23, 1978 (1979): 86-95; *Kratylos* 24, 1979 (1980): 71-77; *Kratylos* 26, 1981 (1982): 91-94; *Kratylos* 30, 1985: 102-104.
7. Abraham Terian, *Philonis Alexandrini De Animalibus* (Chico, CA: Scholars Press 1981). *Archives Internationales d'Histoire des Sciences*, 33, 1983 (No. 111): 380-381.
8. Richard G. Hovannisian (ed.), *The Armenian Image in History and Literature* (Malibu, CA: Undena Publications 1981). *Bibliotheca Orientalis* 41, 1984: 254-255.
9. Claude E. Cox, *The Armenian Translation of Deuteronomy* (Chico, CA: Scholars Press 1981). *Journal for the Study of Judaism* 15, 1984: 172-173.
10. Thomas J. Samuelian (ed.), *Classical Armenian Culture* (s.l.: Scholars Press 1982). *Journal for the Study of Judaism* 15, 1984: 198-199.
11. Erich Neu, *Investigationes Philologicae et Comparativae. Gedenkschrift für Heinz Kronasser* (Wiesbaden: O. Harrassowitz 1982). *Bibliotheca Orientalis* 42, 1985: 120-128.
12. Hovhannes D. Muradyan, *Hayoc' Lezvi Patmakan K'erakanut'yun*, Vol. I (Erevan: HSSH GA hratarakč'ut'yun 1982). *Annual of Armenian Linguistics* 7, 1986: 99-101.
13. B. Limper, *Die Mongolen und die christlichen Völker des Orients* (Diss. Köln 1980). *Bibliotheca Orientalis* 42, 1985: 765-766.
14. George Bournoutian, *Eastern Armenia in the Last Decades of Persian Rule 1807-1828* (Malibu: Undena Publications 1982). *Bibliotheca Orientalis* 42, 1985: 766-767.

15. Rev. of Jaan Puhvel, *Hittite Etymological Dictionary*, Vol.1-2, (Berlin New York Amsterdam: Mouton 1984 f.). *Gnomon* 59, 5, 1987: 438-440.
16. Editha Wolf-Crome (Hrsg.), *Aufbruch nach Armenien. Reise- und Forschungsberichte aus dem Lande Urartu-Armenien*, (Berlin: Reimer 1985). *Bibliotheca Orientalis* 47, 1990: 213-214.
17. Gevorg B. Ĵahukyan, *Hayoc' Lezvi Patmut'yun* Vol. I *Naxagrayin žamanakašrĵan* (Erevan: HSSH GA hratarakč'ut'yun 1987). *Annual of Armenian Linguistics* 10 1989: 95-98.
18. Mari Kristin Arat, *Die Wiener Mechitaristen. Armenische Mönche in der Diaspora*. (Wien: Böhlau Verlag 1990). *Bibliotheca Orientalis* 49, 1992: 576-577.
19. Liana Hovsepijan, Nvard Parnasian, Suren Simonian (eds.), *The Second International Symposium on Armenian Linguistics (21-23 September 1987), Yerevan 1993* (Yerevan: Armenian Academy Press), Vol.1 (244pp.) - Vol.2 (253pp.). *Annual of Armenian Linguistics* 15 (1994): 85-89.
20. Jared S. Klein, *On Personal Deixis in Classical Armenian. A Study of the Syntax and Semantics of the n-, s-, and d- Demonstratives in Manuscripts E and M of the Old Armenian Gospels* (Muenchener Studien zur Sprachwissenschaft, Beiheft 17, Neue Folge) (Dettelbach: J.H. Roel 1996). *Annual of Armenian Linguistics* 18 (1997): 63 -68.
21. Jean-Pierre Mahé et Boghos Levon Zekiyian (eds.), *Saint Grégoire de Narek théologien et mystique. Colloque international tenu à l'Institut Pontifical Oriental ... 20-22 janvier 2005* (Orientalia Christiana Analecta, 275) (Roma: Pontificio Istituto Orientale 2006). *Vigiliae Christianae* 62, 2008: 100-101.

#### EDITORIAL ACTIVITIES

Editor of the microfiche series *Armenian Sources* (Inter Documentation Company, Leiden - Zug), 1985-1988.

(Review: J.A.C. Greppin, *REArm* 15, 1981, 507f.)

Editor (together with Th.M. van Lint) of the Series *Dutch Studies in Armenian Language and Literature* (DSALL), by Rodopi in Amsterdam:

1. J.J.S. Weitenberg *Parallel Aligned text and Bilingual Concordance of the Armenian and Greek Versions of the Book of Jonah*, 1992 (173 pp).  
(Reviews: see under Monographs, no. 4)

2. Uwe Bläsing, *Armenisches Lehngut im Türkeitürkischen am Beispiel von Hemşin*, 1992 (142 pp., ill.).  
(Review: Michael Job, *JSAS* 7, 1994 [1996]: 143-145)
3. J.J.S. Weitenberg (ed.), *New Approaches to Medieval Armenian Language and Literature*, 1995 (199 pp.).  
(Review: E. Polomé, *JIES* 24, 1996: 499)
4. Uwe Bläsing, *Armenisch-Türkisch. Etymologische Betrachtungen ausgehend von Materialien aus dem Hemşingebiet nebst einigen Anmerkungen zum Armenischen, insbesondere dem Hemşindialekt*, 1995 (207 pp., ill.)  
(Review: Michael Job, *JSAS* 7, 1994 [1996]: 143-145)
5. Robert W. Thomson, *Indices to the Armenian Version of Pseudo-Dionysius the Areopagite. Greek-Armenian and Armenian-Greek*, 1997 (vi. 126pp).
6. Robert W. Thomson, *The Lawcode (Datastanagirk') of Mxit'ar Goš*. Translated with Commentary and Indices by Robert W. Thomson, 2000 (359pp.)  
(Review: J.-P. Mahé, *REArm* 27, 1998-2000: 443-445)

Editor of the Series *Accessing Armenian Colophons*, published by the Erevan National Academy of Sciences of Armenia, Erevan:

1. Gevorg B. Jahukian, *Dialect Features in Armenian Colophons*, Erevan 1997 (56 pp.)
2. Liana S. Hovsepian, *The Language of the Armenian Colophons of the 13th Century*, Erevan 1997 (103 pp.)
3. Artashes Matevosian, *Armenian Colophons as a Source for the History of Medieval Armenian Culture*, Erevan 1998 (124 pp.)  
(Review Th.M. van Lint, *JSAS* 13, 2003—2004: 141—144)

Co-editor of the following publications:

1. Henning J. Lehmann & Jos J.S. Weitenberg (eds.), *Armenian Texts, Tasks and Tools* (Acta Jutlandica 69:1 Humanitas Series 68). Aarhus: Aarhus University Press Aarhus, 1993 (112 pp. ill.)
2. Suren Simonyan and Jos J.S. Weitenberg (eds.), *Computers in Armenian Philology*, Yerevan: Armenian Academy Press, 1993 (101 pp.)  
(Review: Jasmine Dum-Tragut, *Journal of the Society of Armenian Studies* 9, 1996 - 1997 [1999]: 207 - 209)
3. Robert S.P. Beekes, Alexander M. Lubotsky, Jos J.S. Weitenberg (eds.), *Rekonstruktion und Relative Chronologie. Akten der 8. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft Leiden, 31. August - 4. September 1987* (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Band 65), Innsbruck 1992.